



Meditazione e Preghiera sul Mistero del Natale

"POI IL TEMPO, COL TEMPO"

Musica e Liriche composte da Beppe Cantarelli

Testi di Don Angelo Busi

Entra nella Notte, Troverai la Luce (Enter into the Night, You Shall Find the Light)

*Suona come un paradosso,
eppure contiene la verità
di tutto il nostro esistere:
"Entra nella notte...".
E' un invito,
ma anche un augurio per questo Natale:
non fuggire la notte,
prova a percorrerla,
a sentirla tua,
a cogliere in essa il mistero che nasconde.*

*La notte è tempo sospeso,
sembra che il mondo trattenga il fiato
nell'attesa di un segnale,
di un lampo luminoso.
La notte è tempo senza tempo
dove il mistero ha deciso di abitare
da quando è fuggito
dal giorno troppo luminoso della luce artificiale
della nostra intelligenza scientifica e tecnologica.
Il mistero è fuggito dal nostro giorno
di uomini contemporanei
troppo innamorati di noi stessi
come Narciso lo era della sua immagine
riflessa nello specchio d'acqua
dove poi trovò la morte.
Il mistero non ha più casa nelle nostre case
e allora si è cercato un'altra casa,
appunto, la notte.*

*Tutto questo racconta il pittore El Greco
nella celebre tela che fa da copertina
di questo libretto e intitolata:
"L'Adorazione dei Pastori" (1612 - 1614).
Strane figure allungate fanno da cornice
alla Vergine Maria che sostiene con delicatezza
il panno su cui posa il Bambino
che irradia una violenta luce
su tutti i personaggi.
I manti incandescenti di luce, i colori ricercati
occupano la parte bassa del dipinto
mentre nella parte alta
angeli e cherubini riprendono
in perfetta corrispondenza
luci e colori della scena sottostante,
irrobustendone la luminosità.
E' il tentativo dell'artista di raccontare
quell'altro mondo che abita in 'questo' mondo.*

It does sound like a paradox
even though it contains the truth
about our existence:
"Enter into the night..."
It is an invitation,
but also a wish for this Christmas:
do not escape from the night,
try to walk in it,
try to feel it is yours,
try to discover the mystery hidden in it.

The night is suspended time,
it seems like the world is holding its breath
while waiting for a signal,
for a bright lightning.
The night is time without time
where the mystery has decided to live
ever since it has escaped
from the all too bright day of artificial light
of our scientific and technological intelligence.
The mystery has escaped from our days
of contemporary men
too much in love with ourselves
as it was for Narcissus with his own image
reflected in the same water
where he then found his death.
The mystery does not live in our homes anymore
therefore it has found another home,
the night.

The artist El Greco reveals all this
in his famous painting, that is the cover
of this booklet, called:
"The Adoration of the Shepherds" (1612 - 1614).
Strange and stretched figures frame
the Virgin Mary who gently holds,
over a white blanket, the Child
who radiates a sharp and powerful glow
which reflects over the admirers.
Strong colours
flood the lower part of the painting
while in the upper area
angels and cherubs reflects once more,
in a perfect symmetry,
lights and colours from below,
giving it all an even more powerful brightness.
It is the artist's attempt to tell about
the 'other' world that lives inside 'this' one.

"Mio caro Clovio
– scrive El Greco all' amico –
ho chiuso le imposte, ho tirato le tende.
Filtra pochissima luce dallo spiraglio della porta.
Una lama ne trapela dalla finestra:
insufficiente per vedere,
propizia per conciliare l'intimità
di un discorso fra me e me,
fra te e me,
senza che mi distraiga
la nascosta prepotenza delle cose.
Perché anche se smagliante,
la materia mi comunica il proprio sgomento
di essere senza infinito, né eternità;
e mi supplica, in un disperato palpitare di atomi,
affinché la sottragga alla polvere,
al nulla di domani;
e le assicuri una miracolosa salvezza nel tempo".

Questo libretto è solo un piccolo contenitore
di parole bibliche riprese dal profeta Isaia,
di parole in musica che scaturiscono dall'anima
e che vorrebbero arrivare all'anima,
di semplici riflessioni
su questo tempo 'senza tempo'
che è come anticipato dalla preghiera
nell'attesa che la luce del Natale
illumini la notte del mondo.

Parole e musica per trasportare tutti coloro
che lo vorranno dentro a quella scena
dipinta da El Greco:
lì la notte c'è ancora
e i personaggi sono avvolti dal buio
ma da quel delicato gesto di Maria
si irraggia una luce nuova.
E' un nuovo inizio, un tempo nuovo:

"POI IL TEMPO, COL TEMPO...".

Buon Natale a tutti.

DON ANGELO BUSI
Parroco di Borgo Val di Taro

"My dear Clovio
– writes El Greco to his friend –
I closed the windows and the curtains.
A very small light filters through the door.
A blade of it comes also through the window:
not enough to see,
perfect though to create the intimacy
of a conversation between myself and I,
between you and I,
without the distraction
of the hidden arrogance of things.
Because even though they are dazzling,
all material things communicate to me their fear
to be without the infinite nor eternity; and they
beg of me, in a desperate palpitation of atoms,
to remove them from the dust, from the nothing
of their tomorrow; and to insure them with a
miraculous salvation from the consumption of
time."

This booklet is only a small collection
of biblical words from the prophet Isaiah,
of lyrics with music that gush from the soul
and that would like to reach the soul,
of simple reflections
about this time 'without time'
as if it is anticipated by praying
while the Christmas light
illuminates the night of the world.

Lyrics and music to take the observer
inside that scene
painted by El Greco:
there the night still exists
and the admirers are immersed in the darkness
but from Mary's gentle gesture
irradiates a new light.
It is a new beginning, a new time:

"THEN TIME, WITH TIME..."

Merry Christmas to everyone.

DON ANGELO BUSI
Parish Priest in Borgo Val di Taro

In copertina il dipinto Cover painting:
"L'Adorazione dei Pastori" (1612-14) "The Adoration of the Shepherds" (1612-1614)
di El Greco (Madrid, Museo Nacional del Prado) by El Greco (Madrid, Museo Nacional del Prado)

Isaia 1, 1-3

Visione che Isaia, figlio di Amoz,
ebbe su Giuda e su Gerusalemme,
nei giorni di Ozia,
di Iotam, di Acaz e di Ezechia, re di Giuda.
Udite, cieli, ascolta, terra,
perché il Signore dice:
"Ho allevato e fatto crescere figli,
ma essi si sono ribellati contro di me.
Il bue conosce il proprietario
e l'asino la greppia del padrone,
ma Israele non conosce
e il mio popolo non comprende".
[Dijeridoo suonato da Giuseppe Curti,
Voce di Ada Nicolardi]

Isaiah 1, 1-3

Vision that Isaiah, son of Amoz,
had about Judas and Jerusalem,
during the days of Ozia, of Iotam,
of Acaz and Ezechia, king of Judas.
Hear, heaven, listen, earth,
because the Lord says:
"I've raised and grown children,
but they've rebelled against me.
The ox knows its owner and the donkey
knows the manger of its master,
but Israel does not know
and my people does not understand."
[Dijeridoo performed by Giuseppe Curti,
Reading Voice by Ada Nicolardi]

"RUBERO` UN GIORNO ALL'AMORE" (I WILL STEAL ONE DAY FROM LOVE)

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2004 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione inglese di BEPPE CANTARELLI

RUBERO` UN GIORNO ALL'AMORE I WILL STEAL ONE DAY FROM LOVE
Troverò una scusa per odiare I will find an excuse to hate
Sarà certo difficile, It will certainly be difficult,
impossibile, impossibile,
non amare, not to love,
ma ogni giorno, ogni cuore è eternità, but every day, every heart is eternity,
briciole di sole... crumbs of sun...

...e canterò di storie e di dolore ...and I will sing of stories and sorrow
RUBERO` UN GIORNO ALL'AMORE I WILL STEAL ONE DAY FROM LOVE
Lo so già che è improbabile, I already know that it is improbable,
impossibile, impossibile,
poter sempre vincere, to win all the times,
ma ogni cuore lo sa che l'eternità but every heart knows that eternity
e` amore is love

Tempo di levare i remi dalle onde e gettare Time to ship the oars and throw
i ricordi a fondo the memories at the bottom of the ocean
per esser pronti a partire so to be ready to depart
Può placarsi il mare e poi... It could be that the sea can subside and then...
non fiorire a primavera, that there's no blossoming in the springtime,
ma questo cuore fragile but this fragile heart of mine
e` impossibile it is impossible
che non si illuda ancora... that it will not delude itself once more...

Sarà certo difficile... It will certainly be difficult...
improbabile... improbable...
non amare not to love,
ma ogni giorno, ogni cuore è eternità, but every day, every heart is eternity,
briciole di sole... crumbs of sun...

Tempo di levare i remi dalle onde e gettare Time to ship the oars and throw
i ricordi a fondo the memories at the bottom of the ocean
per esser pronti a partire... so to be ready to depart...

Una Voce

Come al tempo di Isaia, lo stesso lamento:
"Ma Israele non conosce
e il mio popolo non comprende".
Ancora il tempo scorre senza l'amore.
Come un fiume che si è prosciugato:
sassi, detriti, tutto si è fatto arido.
Così questo nostro tempo si è inaridito
e qualcuno domanda:
dov'è l'acqua,
dov'è il desiderio che ci fa sopravvivere al nulla.
Dov'è la comprensione del vivere?
Dove siamo noi
e quando verrà il tempo per esistere?
Ora,
nell'attesa,
bisogna resistere!
 [Don Angelo Busi]

A Voice

Like on Isaiah's time, the same lament:
 "But Israel does not know
 and my people does not understand."
 Once more, time goes by without love.
 Like a river that has dried out:
 stones, debris, everything has become arid.
 The same for our time, it has dried up
 and someone is asking:
 where is the water, where is the desire
 that makes us survive to annihilation.
 Where is the understanding of life?
 Where are we
 and when the time to live will come?
 Now,
 while we are waiting,
 we must withstand!
 [Don Angelo Busi]

**“THERE'S A TIME”
(VERRA` IL TEMPO)**

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2002 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzioni italiana ed inglese di BEPPE CANTARELLI & ELENA GAVAZZI

<i>THERE'S A TIME for us, it has been written somewhere</i>	VERRA` IL TEMPO per noi, è stato scritto da qualche parte
<i>What could be for us</i>	Il nostro futuro
<i>only faith can change it</i>	solo la fede potrà cambiarlo
<i>There's a chance for us</i>	C'è una possibilità per noi
<i>even if we think it's over</i>	anche se pensiamo che sia finita
<i>THERE'S A TIME for us, where we'll be, what will come...</i>	VERRA` IL TEMPO per noi, dove saremo, cosa succederà...
<i>THERE'S A TIME</i>	VERRA` IL TEMPO

<i>THERE'S A TIME for joy, THERE'S A TIME for sorrow, but all we have is faith, faith in our love and tomorrow</i>	VERRA` IL TEMPO per la gioia, VERRA` IL TEMPO per il dolore, ma tutto quello che abbiamo è la fede, la fede nel nostro amore e nel domani
<i>There's a chance for us to be one forever</i>	C'è una possibilità per noi di essere la stessa persona per sempre
<i>What could be for us, where we'll be, what will come...</i>	Il nostro futuro, dove saremo, cosa succederà...
<i>THERE'S A TIME</i>	VERRA` IL TEMPO

<i>THERE'S A TIME for love, time to be together</i>	VERRA` IL TEMPO per amare, e il tempo per stare insieme
<i>THERE'S A TIME to sing and pray all alone</i>	VERRA` IL TEMPO per cantare e pregare completamente soli
<i>Posso anche scordarTi, ma mai riuscirò a non amarTi</i>	(I can try to forget You, (but I will never be able not to love You)
<i>Sei come l'aria che respiro</i>	(You are like the air that I breathe)
<i>Ogni giorno senza Te</i>	(Each and every day without You)
<i>sento qualcosa che muore dentro di me</i>	(I feel like something dies inside of me)
<i>THERE'S A TIME for us, it has been written somewhere</i>	VERRA` IL TEMPO per noi, è stato scritto da qualche parte
<i>What could be for us, where we'll be, what will come...</i>	Il nostro futuro, dove saremo, quello che succederà...
<i>THERE'S A TIME</i>	VERRA` IL TEMPO

Una Voce

Il tempo, come una casa, chiede di essere abitato.
Chi ha svuotato la nostra casa,
chi le ha tolto ogni bellezza?
Chi l'ha riempita di cose e ne ha cacciato l'amore?
Ora, smarriti, vaghiamo avvolti dal nulla.
Gli occhi delusi puntati a terra.
Ma una luce si annuncia
per questo popolo immerso nelle tenebre.
Taglia la notte come un coltello affilato.
Per grazia non siamo ancora accecati.
La luce ci restituisce gli occhi.
[Don Angelo Busi]

A Voice

Time, like a home, wants to be lived in.
Who emptied our home, who took away
from it every beauty? Who filled it up with
things and has thrown away love? Now, we
are lost and we wander in annihilation.
Our disappointed eyes are looking down.
But a light announces itself
for these people immerse in darkness.
It cuts the night like a sharp knife.
By grace we are not blind yet.
The light gives us back our eyes.
[Don Angelo Busi]

THERE'S A TIME for love, time to be together	VERRA` IL TEMPO per amare, e il tempo per stare insieme
THERE'S A TIME to sing and pray all alone	VERRA` IL TEMPO per cantare e pregare completamente soli
Posso anche scordarTi, ma mai riuscirò a non amarTi	(I can try to forget You, (but I will never be able not to love You)
Sei come l'aria che respiro	(You are like the air that I breathe)
Ogni giorno senza Te	(Each and every day without You)
sento qualcosa che muore dentro di me	(I feel like something dies inside of me)
THERE'S A TIME for us, it has been written somewhere	VERRA` IL TEMPO per noi, è stato scritto da qualche parte
What could be for us, where we'll be, what will come...	Il nostro futuro, dove saremo, quello che succederà...
...THERE'S A TIME...	...VERRA` IL TEMPO...

Isaia 5, 1-4

Canterò per il mio diletto
il mio cantico d'amore per la sua vigna.
Il mio diletto possedeva una vigna
sopra un fertile colle.
Egli l'aveva vangata e sgombrata dai sassi
e vi aveva piantato scelte viti;
vi aveva costruito in mezzo una torre
e scavato anche un tino.
Egli aspettò che producesse uva,
ma essa fece uva selvatica. Or dunque,
abitanti di Gerusalemme e uomini di Giuda,
siate voi giudici fra me e la mia vigna.
Che cosa dovevo fare ancora alla mia vigna
che io non abbia fatto?
Perché, mentre attendevo che producesse uva,
essa ha fatto uva selvatica?
[Dijeridoo suonato da Giuseppe Curti,
Voce di Ada Nicolardi]

Isaiah 5, 1-4

I shall sing for my beloved
my canticle of love for his vineyard.
My beloved used to own a vineyard
on top of a fertile hill.
He had spaded it and cleared it of stones
then he planted selected vines in it; he had
constructed a tower in the middle of it
and he sank a vat in it.
He waited for the grape to ripen, but only
wild grape did grow. Therefore now,
citizens of Jerusalem and men of Judas,
be the judges between me and my vineyard.
What more was I suppose to do to my
vineyard that I did not do?
Tell me why, while I was waiting for her to
produce grape, she produced wild grape?
[Dijeridoo performed by Giuseppe Curti,
Reading Voice by Ada Nicolardi]

"TIME WILL"

(Il Tempo Sarà)

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2005 SHIVA DIVA MUSIC (ASCAP)

Traduzione italiana di BEPPE CANTARELLI

TIME WILL fly Il tempo volerà
'n everything will change e tutto cambierà
but You will be forever ma Tu ci sarai per sempre
and if time ain't love, e se il tempo non è amore
it will be everything we need sarà tutto quello di cui avremo bisogno
to be closer per essere più vicini

And now sing for me E adesso canta per me
every song You love tutte le canzoni che ami
and play for me forever e suona per me per sempre
Do make me feel Fammi sentire veramente
that everything I want che tutto quello che voglio
is everything I need è tutto quello di cui ho bisogno
and it's here together ed è qui, io e Te insieme

It's time to fly away once more Una volta ancora è tempo di volare via
time to reach new shores tempo di raggiungere nuovi lidi
I recon' the blessing riconosco che la benedizione
couldn't be stronger non potrebbe essere più forte
Time always gifts you with some more, Il tempo ti regala sempre qualcosa in più,
time is faith for sure il tempo è certamente fede
TIME WILL be IL TEMPO SARA'
our only chance la nostra unica possibilità
TIME WILL...TIME WILL... IL TEMPO SARA'...IL TEMPO SARA'...

...fly and say ...volerà e dirà
words we need to learn parole che abbiamo bisogno di imparare
while love will be the answer mentre l'amore sarà la risposta
to find the way to be ourselves per trovare la via per essere noi stessi
without selling our soul senza vendere l'anima
TIME WILL...TIME WILL... IL TEMPO SARA'...IL TEMPO SARA'...
...TIME WILL...TIME WILL ...IL TEMPO SARA'...IL TEMPO SARA'

Una Voce

Il tempo ti regala sempre qualcosa di più,
ti chiede l'anima
ma poi restituisce tutto quello che ti ha preso.
E' come un gioco: non puoi giocare senza regole.
Qui vinci solo se hai il coraggio di spenderti.
Il tempo allora sarà generoso,
non sarà avaro con te.
E come un fiume tranquillo ti porterà,
la tua piccola canoa non affonderà tra le onde
ma correrà tra i pericoli senza rischio alcuno.
E sarai forte della tua debolezza,
canterai nella fatica del giorno
e nella oscura quiete della notte.
Sarai il vincitore di ogni partita persa,
e il giorno ti prenderà con sé come si prende
un amico che non si è mai lasciato.
[Don Angelo Busi]

A Voice

Time always gifts you with something more,
it does want your soul but then it gives you
back everything it took from you. It is like a
game: you can not play without rules. Here
you win only if you dare to spend yourself.
Time then will be generous,
it will not be avaricious with you.
And like a quiet river it will sustain you,
your little canoe will not drawn but it will run
through danger with no risk at all.
And you will be strong with your weakness,
you will sing through the strain of the day
and through the dark quiet of the night.
You will be the winner of every lost game,
and the day will take you like one takes a
friend that he never had left.
[Don Angelo Busi]

<i>It's time to fly away once more</i>	Una volta ancora è tempo di volare via
<i>time to reach new shores</i>	tempo di raggiungere nuovi lidi
<i>I recon' the blessing</i>	riconosco che la benedizione
<i>couldn't be stronger</i>	non potrebbe essere più forte
<i>Time always gifts you with some more,</i>	Il tempo ti regala sempre qualcosa in più,
<i>time is faith for sure</i>	il tempo è certamente fede
<i>TIME WILL be</i>	IL TEMPO SARA'
<i>our only chance</i>	la nostra unica possibilità
<i>TIME WILL...TIME WILL...</i>	IL TEMPO SARA'...IL TEMPO SARA'...

<i>...fly away</i>	...e volerà via,
<i>'n everything will change</i>	e tutto cambierà
<i>but You will be forever</i>	ma Tu ci sarai per sempre
<i>and if time ain't love,</i>	e se il tempo non è amore,
<i>it will be everything we want...</i>	sarà tutto quello che vogliamo...
<i>...everything we need...</i>	...tutto quello di cui abbiamo bisogno ...
<i>...TIME WILL...TIME WILL...</i>	...IL TEMPO SARA'...IL TEMPO SARA'...
<i>...TIME WILL...TIME WILL</i>	...IL TEMPO SARA'...IL TEMPO SARA'

"ETERNITA`"

(ETERNITY)

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2003 SHIVA DIVA MUSIC (ASCAP)

Traduzione inglese di BEPPE CANTARELLI

<i>ETERNITA` che vivi in cielo</i>	ETERNITY, You live in heaven
<i>cantami di stelle, cantami l'amore</i>	sing to me about stars, sing to me of love
<i>rinato fra le più belle</i>	born again in between the most beautiful ones
<i>Dolce ETERNITA`</i>	Sweet ETERNITY
<i>dimmi che vivo ancora</i>	tell me that I am still alive
<i>Forse ho perso tempo, ho perso tutto,</i>	Maybe I have lost time, I have lost everything,
<i>ho perso i sogni, ma non l'amore</i>	I have lost my dreams, but not love
<i>Miracolo di ETERNITA' cantami del sole</i>	Miracle of ETERNITY sing to me about the sun
<i>Cantami di chi sa già</i>	Sing to me of he who already knows
<i>che non muore,</i>	that he will not die,
<i>di chi mai mi scorderà...</i>	he who will never forget about me...
<i>...mi aspetterà</i>	...he who will wait for me
<i>per l'ETERNITA`</i>	for all ETERNITY
<i>Baciami l'anima</i>	Kiss my soul
<i>e giura che si salverà</i>	and swear to me that it will save itself
<i>Non lasciarmi...ETERNITA'</i>	Do not leave me... ETERNITY
<i>che vivi in cielo</i>	that lives in heaven
<i>cantami l'amore,</i>	sing to me of love,
<i>giurami che è vero</i>	swear to me that it is true
<i>che un giorno</i>	that one day
<i>sarò con Te</i>	I will be with You

Una Voce

A Voice

Questo 'tempo senza tempo' affascina e spaventa:
vorrei sapere ma poi mi perdo e dimentico.

Se qualcuno cercasse con me...

Ho camminato dentro la prigione del mondo,
non vedevo le sbarre, pensavo: Sono libero.

Altri camminavano con me,
non vedevano le sbarre e gridavano: Siamo liberi!

Abbiamo gridato con volti felici:

Siamo finalmente liberi!

Poi qualche amico si è tirato in disparte,
fuori dalla mischia che ci ingoiava.

Ha sentito una voce che veniva non si sa da dove,
come il vento che non sai da dove viene e dove va.

La voce diceva: Cerca ancora e sarai libero.

Tutto ricominciava allora

e noi ancora non lo sapevamo.

Noi ancora dentro alla prigione del nulla

perché non c'è peggior carceriere

di chi non ha un volto:

ti incatena e non lo sai, ti seduce e non sai come.

Ma la voce ora era più chiara:

Cerca ancora e sarai libero.

E il Tempo sarà Libertà, il Tempo sarà Eternità.

[Don Angelo Busi]

This 'time without time' fascinates and frightens: I would like to know but then I loose myself and I forget. If someone could only search with me...I walked inside the prison of the world, I could not see the bars and I thought: I am free. Others were walking with me, they did not see the bars and yelled: We are free! We've yelled with happy faces: We are finally free! Then some friend dropped out, out of the fight that was swallowing us all. He heard a voice that came from nowhere, like the wind that you do not know where it comes from and where it goes. The voice said: Look once more and you will be free. Then everything was starting all over but we did not know it yet. We are still in the prison of annihilation because there is not a worse warder than he who does not have a face: he chains you up and you do not know it, he seduces you and you do not know how, but the voice was now clearer: Look once more and you will be free. And Time will be Freedom, Time will be Eternity. [Don Angelo Busi]

Miracolo di ETERNITA' Oh Miracle of ETERNITY sing to me about
cantami del sole. Cantami di Chi sa già the sun. Sing to me of He who already knows
che non muore, di Chi mai mi scorderà... that He will not die, He will never forget
...mi aspetterà per l'ETERNITA` about me...He who will wait for me for all
Baciami l'anima ETERNITY. Kiss my soul
e giura che si salverà and swear to me that it will save itself
Non abbandonarmi... Do not abandon me...

ETERNITA` ETERNITY
che vivi in cielo You live in heaven
cantami di stelle, sing to me about stars,
insegnami l'amore teach me about love
rinato dalle più belle born again from the most beautiful ones

Dolce ETERNITA` Sweet ETERNITY
dimmi che vivo ancora tell me that I am still alive
Forse ho perso tempo, Maybe I have lost time,
ho perso i sogni, I have lost my dreams,
ho perso tutto, I have lost everything,
ma non l'amore but not love

Giurami che è vero che un giorno Swear to me that it is true that one day
sarò con Te I will be with You
dolce ETERNITA`... sweet ETERNITY...

Isaia 11, 1-5

Un germoglio spunterà dal tronco di Iesse,
un virgulto germoglierà dalle sue radici.
Su di lui si poserà lo spirito del Signore,
spirito di sapienza e di intelligenza,
spirito di consiglio e di forza,
spirito di conoscenza e timore del Signore.
Si compiacerà del timore del Signore.
Non giudicherà secondo le apparenze
e non prenderà decisioni per sentito dire;
ma giudicherà con giustizia i poveri
e prenderà decisioni eque
per gli oppressi del paese.
La sua parola sarà una verga
che percuoterà il violento;
con il soffio delle sue labbra ucciderà l'empio.
Fascia dei suoi lombi sarà la giustizia,
cintura dei suoi fianchi la fedeltà.
[Dijeridoo suonato da Giuseppe Curti,
Voce di Ada Nicolardi]

Isaiah 11, 1-5

A sprout shall spring up from Iesse's branch
and a shoot from its roots.
Upon him it shall alight the spirit of the Lord,
spirit of wisdom and intelligence,
spirit of advice and strength,
spirit of knowledge and fear of God.
He shall be pleased with the fear of God.
He shall not judge based on appearances
and shall not take decisions on hearsay;
but he shall judge the poor with justice
and shall take fair decisions
on behalf of the oppressed of the town.
His word shall be like a rod
that shall beat the violent; with the breath
from his lips he shall kill the impious.
Justice shall be the band of his loin,
faithfulness the belt of his hips.
[Dijeridoo performed by Giuseppe Curti,
Reading Voice by Ada Nicolardi]

"YESTERDAY WON'T BE THE SAME" **(IL PASSATO NON SARA' PIU' LO STESSO)**

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2006 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzioni inglese ed italiana di BEPPE CANTARELLI

<i>Voglio viverTi per l'eternità, seno che devo amarTi ancora e se il tempo è folle, se il tempo ti imprigiona, il tempo è galantuomo, il tempo ti insegna l'Amore Grande, l'Amore che perdona... ...perché il tempo è silenzio e dal silenzio nasce la musica</i>	<i>I want to live Your life for the eternity, I feel that I must love You once more and if time is crazy, if time does trap you, time is a gentleman, time teaches you the Great Love, the love that can forgive... ...because time is silence and from silence the music is born</i>
--	---

YESTERDAY WON'T BE THE SAME <i>'cause our souls will change it Love has got the power to erase time...forever What we are is the blessing of a Father who really cares</i>	IL PASSATO NON SARA' PIU' LO STESSO <i>perché le nostre anime lo cambieranno L'Amore ha il potere di cancellare il tempo...per sempre Quel che siamo è la benedizione di un Padre che ci ama veramente</i>
YESTERDAY WON'T BE THE SAME <i>'cause time will end... ...while in the Great End, Love will be forever</i>	IL PASSATO NON SARA' PIU' LO STESSO <i>perché il tempo giungerà alla fine... ...mentre per la Grande Fine, l'Amore ci sarà per sempre</i>

Quando poi sarò il Tuo angelo per l'eternità nessuno ci separerà ancora... ...perché il tempo scompare, il tempo poi si annulla nel Grande Amore, nell'attimo che non muore Rinasce il giorno, rinascere con il sole nell'immenso silenzio la dove canta l'anima	When then I will be Your angel for eternity, no one will separate us... ...because time disappears, time then will humble itself in the Great Love, in the moment that does not die The day is reborn, is reborn with the sun in the immense silence over there, where the soul sings
--	---

YESTERDAY WON'T BE THE SAME 'cause our souls will change it Love has got the power to erase time...forever What we are is the blessing of a Father who really cares	IL PASSATO NON SARA' PIU' LO STESSO perché le nostre anime lo cambieranno L'Amore ha il potere di cancellare il tempo...per sempre Quel che siamo è la benedizione di un Padre che ci ama veramente
YESTERDAY WON'T BE THE SAME 'cause time will end... ...while in the Great End, Love will be forever	IL PASSATO NON SARA' PIU' LO STESSO perché il tempo giungerà alla fine... ...mentre per la Grande Fine, l'Amore ci sarà per sempre
YESTERDAY WON'T BE THE SAME	IL PASSATO NON SARA' PIU' LO STESSO

Isaia 11, 6-8

Il lupo dimorerà insieme con l'agnello,
la pantera si sdraierà accanto al capretto;
il vitello e il leoncetto pascoleranno insieme
e un fanciullo li guiderà.
La mucca e l'orsa pascoleranno insieme;
si sdraieranno insieme i loro piccoli.
Il leone si ciberà di paglia, come il bue;
il lattante si trastullerà sulla buca dell'aspide;
il bambino metterà la mano
nel covo dei serpenti velenosi.
[Dijeridoo suonato da Giuseppe Curti,
Voce di Ada Nicolardi]

Isaiah 11, 6-8

The wolf shall live with the lamb,
the panther shall lie down besides the goat;
the calf and the lion cub shall graze together
while a child shall guide them.
The cow and the she-bear shall gaze
together, their little ones shall lie together.
The lion shall eat straw, like the ox;
the baby shall play over the asp's hole;
the child shall put his hand
in the nest of poisoning snakes.
[Dijeridoo performed by Giuseppe Curti,
Reading Voice by Ada Nicolardi]

"ANCHE DIO PIANGERÀ" (EVEN GOD WILL CRY)

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

Ispirato ad "Anche Dio Sarà Triste / Even God Will Be Sad" di DAVIDE MARIA TUROLO

© 2003 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione inglese di BEPPE CANTARELLI, JODI L. WOLF,
CARL F. ROSENBERG & NINA P. CASTELLUZZO

E se il silenzio sveglia il cuore, rinascere dentro Voce di Eternità Santo è il canto, musica e parole, eco di pianto, Verbo che verrà Immenso è l'attimo che scopre il cielo Santo il brivido di verità	And if the silence stirs the heart, reborn is inside the Voice of Eternity Holy is the canto, music and words, echo of weeping, Verb that will come Immense is the moment that discovers heaven Holy is the warm chill of truth
---	--

Canterò di amore, di eterno silenzio I will sing of love, of eternal silence
Mi insegnerò di umiltà I will teach myself humility
mi ubriacherò di libertà I will intoxicate myself with freedom
e aspetterò l'eternità and I will wait for eternity
ma se mi perderò but if I lose myself
 ANCHE DIO PIANGERA`...PIANGERA` EVEN GOD WILL CRY...GOD WILL CRY

E se le stelle sono gli occhi del cielo And if the stars are the eyes of heaven,
santa è la notte, benedetta è già holy is the night, already blessed
Di bontà è la Terra Of kind-heartedness is Mother Earth
ma chi la scalda è il sole but it is the sun who gives her warmth
Aurora che nasce e che per sempre verrà Dawn just born and that will come forever
Melodia concepita in cielo Melody conceived in heaven
dolce poesia, pensiero di verità sweet poetry, thought of truth

Canterò di amore, di eterno silenzio I will sing of love, of eternal silence
Mi insegnerò di umiltà I will teach myself humility
mi ubriacherò di libertà I will intoxicate myself with freedom
e aspetterò l'eternità and I will wait for eternity
ma se mi perderò but if I lose myself
 ANCHE DIO PIANGERA` EVEN GOD WILL CRY

Miserere...giorni di vento Have mercy...days of wind
O libertà, mio tempio Oh freedom, my temple
Ogni donna perduta Each lost woman
segno che Dio mi è sempre vicino a sign that God is always close to me
Ogni fanciullo, certezza di vita Each child, a certainty of life
mi basti per cantare... may be enough for me to sing...

Canterò di amore, di eterno silenzio I will sing of love, of eternal silence
Mi insegnerò di umiltà I will teach myself humility
mi ubriacherò di libertà I will intoxicate myself with freedom
e aspetterò l'eternità and I will wait for eternity
ma se mi perderò but if I lose myself
 ANCHE DIO PIANGERA`...PIANGERA` EVEN GOD WILL CRY...WILL CRY
Pietà Mercy
Miserere...miserere Have mercy...have mercy
Amami Love me

Isaia 44, 9-10

*I fabbricatori di idoli sono tutti vanità
e le loro opere preziose non giovano a nulla;
ma i loro devoti non vedono né capiscono affatto
e perciò saranno coperti di vergogna.
Chi fabbrica un dio
e fonde un idolo senza cercarne vantaggio?*

Isaia 44, 12

*Il fabbro lavora il ferro di una scure,
lo elabora sulle braci
e gli dà forma con martelli,
lo rifinisce con braccio vigoroso;
soffre persino la fame, la forza gli vien meno;
non beve acqua ed è spossato.*

Isaia 44, 13-14

*Il falegname stende il regolo,
disegna l'immagine con il gesso;
la lavora con scalpelli, misura con il compasso,
riproducendo una forma umana,
una bella figura d'uomo da mettere in un tempio.
Egli si taglia cedri,
prende un cipresso o una quercia
che lascia crescere robusta nella selva;
pianta un frassino che la pioggia farà crescere.*

Isaia 44, 15-17

*Tutto ciò diventa per l'uomo legna da bruciare
ne prende una parte
e si riscalda o anche accende il forno
per cuocervi il pane
o ne fa persino un idolo e lo adora,
ne forma una statua e la venera.
Una metà la brucia al fuoco,
sulla brace arrostitisce la carne,
poi mangia l'arrosto e si sazia.
Ugualmente si scalda e dice:
"Mi riscaldo; mi godo il fuoco".
Con il resto fa un dio, il suo idolo;
lo venera, lo adora e lo prega:
"Salvami, perché sei il mio Dio!".*

Isaia 44, 18-20

*Non sanno né comprendono; un velo impedisce
agli occhi di vedere e al loro cuore di capire.
Essi non riflettono,
non hanno scienza e intelligenza per dire:
"Ho bruciato nel fuoco una parte,
sulle sue braci ho cotto perfino il pane
e arrostito la carne che ho mangiato;
col residuo farò un idolo abominevole?
Mi prostrerò dinanzi ad un pezzo di legno?".
Si pasce di cenere, ha un cuore illuso
che lo travia, egli non sa liberarsene e dire:
"Ciò che tengo in mano non è forse falso?".
[Dijeridoo suonato da Giuseppe Curti,
Voce di Ada Nicolardi]*

Isaiah 44, 9-10

*Idols' makers are all vanity and their
precious creations are of no use; but their
devout admirers do not see nor understand
therefore shall overcome with shame. Who
does fabricate a god and melts an idol
without seeking an advantage?*

Isaiah 44, 12

*The blacksmith works on the iron of an axe,
he melts it on the embers and gives it a form
with hammers, he refines it with a strong
arm; he even goes hungry
and lacks the strength;
he doesn't drink water and he's exhausted.*

Isaiah 44, 13-14

*The carpenter lays down the ruler,
designs the image with the chalk; he works
on it with chisels, he measures with a
compass, reproducing a human figure,
a good looking figure to put in a temple.
He cuts himself citron trees,
he takes a cypress or an oak tree that he
then let grow in the forest; he plants
an ash tree that the rain shall make grow.*

Isaiah 44, 15-17

*For man everything becomes wood to burn,
he takes a part of it and he warms up with it
or he lights up the oven to cook the bread
and he even makes an idol out of it
and he worships it, he makes a statue
out of it and he venerates it.
He burns on the fire half of it,
on the embers he grills the meat, then he
eats the roast and he satisfy himself. The
same way he warms himself up and says:
"I'm warming up; I enjoy the fire." With the
remaining wood he builds a god, an idol; he
worships him, he adores him and he prays
to him: "Save me, because you are my God!"*

Isaiah 44, 18-20

*They do not know nor understand; a veil
impairs their eyes to see and their heart to
understand. They do not reflect, they do not
have knowledge nor intelligence to say: "I
have burned some of the wood on the fire, on
its embers I have even cooked my bread and
grilled the meat that I have eaten; with the
rest I shall make a revolting idol? I shall
prostrate myself in front of a piece of wood?"
He eats embers, he has a dreamer heart that
leads him astray, he does not know how to get
rid of it and say: "Is this in my hand false?"
[Dijeridoo performed by Giuseppe Curti,
Reading Voice by Ada Nicolardi]*

"I WANT TO KNOW"

(Voglio Sapere)

musica e liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2005 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione italiana di BEPPE CANTARELLI

I WANNA KNOW VOGLIO SAPERE
what love is all about cos'è veramente l'amore
I need to know Ho bisogno di sapere
what price I shall pay quale prezzo dovrò pagare
for all the pain that I have caused per tutto il dolore che ho causato
and all the sorrow e per tutti i dispiaceri
I need to know if there's a chance Ho bisogno di sapere se esiste una possibilità
to be reborn di rinascere

I WANNA KNOW VOGLIO SAPERE
if in Your heart you'll ever forgive me se nel Tuo cuore riuscirai mai a perdonarmi
I've got to know devo sapere
if once more Your star will shine se una volta ancora la Tua stella risplenderà
God only knows how many times Solo Dio sa quante volte
I've dreamt of Your garden ho sognato del Tuo giardino
and prayed the Lord to bless Your faith e pregato che il Signore benedisse la Tua fede
and keep You safe e Ti salvasse

I WANT TO KNOW VOGLIO SAPERE
if in the end, we'll be forever se quando la fine verrà, vivremo per sempre
I WANT TO KNOW VOGLIO SAPERE
if we'll get to stand one last chance se ci verrà concessa un'ultima possibilità
Pray for me... 'cause was Your soul Prega per me... perché è stata la Tua anima
that blessed my fortune a benedire la mia fortuna
and sing for me e canta per me
everything I WANT TO KNOW tutto ciò che VOGLIO SAPERE

So now help me out and show me Ma adesso aiutami e mostrami
what love is all about cos'è veramente l'amore
I WANT TO KNOW VOGLIO SAPERE
if once more I can change Your heart se una volta ancora
God only knows how many times posso cambiare il Tuo cuore
I've dreamt You'd be here with me Dio solo sa quante volte
and prayed ho sognato che Tu fossi qui con me
the Lord to bless e pregato
our faith che il Signore benedisse
forever and more la nostra fede per sempre e più ancora

WANT TO KNOW VOGLIO SAPERE
if in the end we'll be forever se quando la fine verrà vivremo per sempre
I WANT TO KNOW VOGLIO SAPERE
if we'll get to stand one last chance se ci verrà concessa un'ultima possibilità
Pray for me... 'cause was Your soul Prega per me... perché è stata la Tua anima
that blessed my fortune che a benedire la mia fortuna
and now sing for me e adesso canta per me
everything I WANT TO KNOW ... tutto ciò che VOGLIO SAPERE ...

... pray for me and show me everything... ... prega per me e mostrami tutto ciò...
...everything... I WANNA KNOW ...tutto ciò...che VOGLIO SAPERE
I WANT TO KNOW *what love is all about* VOGLIO SAPERE cos'è veramente l'amore

Una Voce

A Voice

Verrà ancora la notte, verranno le nostre paure
come un branco di animali inferociti.
E saremo indifesi, senza parole.
Non ci saranno più parole,
tutte le avremo già pronunciate invano.
E in questa terribile notte non resterà
che aspettare in silenzio,
aspettare il silenzio che mai avevamo amato,
presi nella rete delle nostre parole.
E il silenzio sarà di nuovo parola,
perché la parola è cresciuta dal silenzio.
Verrà ancora la notte e se ne andrà la paura,
saremo in piedi ad aspettare la luce come
la sentinella che scruta l'inizio del nuovo giorno.
Non dovremo più dire parole,
dovremo ascoltare la parola che risuona sul nulla,
la luce che abbatte le tenebre.
Verrà ancora la notte ma sarà una notte di luce.
[Don Angelo Busi]

The night will come again, our fears will
come like a herd of fierce animals.
And we will be defenceless, without words.
There will be no more words,
we will have said them all in vain.
And in this terrible night the only thing left
to do will be to wait in silence, to wait for
the silence that we have never loved,
taken by the web of our words. And the
silence will be word once more, because
word has grown from silence. The night
will come again and fear will leave, we will
stand up waiting for the light like the sentry
who search for a new dawn. We will not
need to say any more words, we will have
to listen to the word that resonates over
annihilation, that is light that destroys
darkness. The night will come again but it
will be a night of light. [Don Angelo Busi]

“EVER SINCE YOU'RE HERE”

(DA QUANDO SEI QUI)

musica e liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2006 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione italiana di BEPPE CANTARELLI

<i>For all the time</i>	Per tutto il tempo
<i>and all unanswered questions</i>	e tutte le domande senza risposta
<i>for a whole life wasted away</i>	per un'intera vita buttata via
<i>for the treasure of a gesture</i>	per il tesoro di un gesto
<i>it might be rain, it might be holy water</i>	può darsi che sia pioggia o acqua santa
<i>but it doesn't wet my face</i>	ma per quanto mi riguarda
<i>for that matter</i>	non mi bagna il viso
<i>I was wrong, we'll love each other...</i>	Avevo torto, ci ameremo l'un l'altro...
<i>...and I don't know, I don't know, I don't know</i>	...e non so, non so, non so
<i>how come am I still asking why...</i>	come mai mi sto ancora chiedendo perché...
<i>...why EVER SINCE</i>	...perché DA QUANDO
<i>You've kissed my soul</i>	Tu mi hai baciato l'anima
<i>nothing has been the same</i>	niente è più stato lo stesso
<i>EVER SINCE I've heard Your song</i>	DA QUANDO ho sentito il Tuo canto
<i>love has been my king</i>	l'amore è diventato il mio re
<i>Why EVER SINCE</i>	Perché DA QUANDO
<i>You've showed once more</i>	Tu mi hai mostrato una volta ancora
<i>what is true and how much You care</i>	cos'è la verità e quanto Ti importi di me
<i>EVER SINCE You gave me the gift</i>	DA QUANDO Tu mi hai dato il dono
<i>EVER SINCE YOU'RE HERE</i>	DA QUANDO SEI QUI

For all the joy and all the sorrow Per ogni gioia ed ogni dolore,
for all the wasted hope per ogni speranza perduta
for a no-tomorrow per un domani che non è mai esistito
and all the emotions that time will wash away e per tutte le emozioni che il tempo lava via
it might be rain, it might be holy water può darsi che sia pioggia o acqua santa
but it doesn't wet my face ma per quanto mi riguarda
for that matter non mi bagna mai il viso
I was wrong, we'll love each other Avevo torto, ci ameremo l'un l'altro
and I don't know, I don't know, I don't know e non so, non so, non so
how come am I still asking why... come mai mi sto ancora chiedendo perché...

...why EVER SINCE ...perché DA QUANDO
You've kissed my soul Tu mi hai baciato l'anima
nothing has been the same niente è stato più lo stesso
EVER SINCE I've heard Your song DA QUANDO ho sentito il Tuo canto
love has been my king l'amore è diventato il mio re
Why EVER SINCE Perché DA QUANDO
You've showed once more Tu mi hai mostrato una volta ancora
what is true and how much You care cos'è la verità e quanto Ti importi di me
EVER SINCE You've changed my life DA QUANDO Tu hai cambiato la mia vita
EVER SINCE I'm Yours DA QUANDO sono Tuo

Why EVER SINCE Perché DA QUANDO
You've showed once more Tu mi hai mostrato una volta ancora
what is true and how much You care cos'è la verità e quanto Ti importi di me
EVER SINCE You've kissed my soul DA QUANDO Tu mi hai baciato l'anima
EVER SINCE I've been blessed, DA QUANDO sono stato benedetto,
my Love Amore mio
EVER SINCE You gave me the gift DA QUANDO Tu mi hai dato il dono
EVER SINCE YOU'RE HERE DA QUANDO SEI QUI

Una Voce

A Voice

Da quando ho sentito il tuo canto,
 qualcosa è cambiato. Il mio aquilone colorato
 ha preso il vento e si è innalzato felice.
 Ho dato la mano al cielo
 da quando il cielo si è abbassato fino a me.
 Vorrei innalzarmi ancora, qualcuno si abbasserà
 fino a me e mi solleverà su ali d'aquila...
 Sarà il tempo a parlarmi, il tempo mi cambierà.
 Non fermerò la mano che vorrà plasmarmi
 come terra nelle mani del vasaio.
 Non fermerò la mano del vasaio
 con la stoltezza dei miei no.
 Il tempo, col tempo, mi cambierà...
 [Don Angelo Busi]

Ever since I have heard your song,
 something has changed. My coloured kite
 has taken the wind and it's flying happy.
 I gave my hand to heaven
 ever since heaven has come down to me.
 I would like to fly again, someone will come
 down to me and will sustain me on eagle
 wings... It will be time to talk to me, time
 will change me. I will not stop the hand
 that will want to shape me like clay in the
 hands of the potter. I will not stop the
 potter's hand with the stupidity of my
 refusal. Time, with time, will change me...
 [Don Angelo Busi]

**“POI IL TEMPO, COL TEMPO”
(Then Time, With Time)**

musica e liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2005 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione inglese di BEPPE CANTARELLI

POI IL TEMPO, COL TEMPO THEN TIME, WITH TIME,
 ti cambierà shall change you
per ogni momento che sei for every moment you are
 per ogni tuo canto for every “canto” of yours
 ogni scommessa every bet
 respiro...promessa breath...promise
che il TEMPO sa già that TIME knows already

POI COL TEMPO, IL TEMPO, THEN WITH TIME, TIME
 ti insegnerà shall teach you
ad essere sempre chi sei always to be yourself
 ad essere grande to be great
 a toccare la gente to touch people
 baciare col cuore to kiss with your heart
e ad odiare il niente and to hate what is nothing

POI IL TEMPO, COL TEMPO THEN TIME, WITH TIME,
 ti regalerà shall gift you
 quel tanto che basta with what is enough
 quel tanto che sa and knows enough
che COL TEMPO verrà ogni amore that WITH TIME every love shall come
 dolcezza e dolore sweetness and sorrow
COL TEMPO *rinasce* WITH TIME has reborn
 la fede del cuore the faith of the heart

POI IL TEMPO, COL TEMPO THEN TIME, WITH TIME,
 ti sorriderà shall smile at you
per ogni momento che sei for every moment you are
 per quel che e' bellezza for what is beautiful
 gioia e saggezza joy and wisdom
COL TEMPO, *il TEMPO* WITH TIME, TIME
 canta in silenzio sings in silence
 negli occhi di un bimbo in a child's eyes
regalo di immenso che c'è immense gift that lives
 eterno dentro di noi in the eternal inside of us

Isaia 52, 7-10

Come sono belli sui monti i piedi del messaggero di lieti annunzi che annunzia la pace, messaggero di bene che annunzia la salvezza, che dice a Sion: "Regna il tuo Dio". Senti? Le tue sentinelle alzano la voce, insieme gridano di gioia, poiché vedono con i loro occhi il ritorno del Signore in Sion. Prorompete insieme in canti di gioia, rovine di Gerusalemme, perché il Signore ha consolato il suo popolo, ha riscattato Gerusalemme, Il Signore ha snudato il suo santo braccio davanti a tutti i popoli; tutti i confini della terra vedranno la salvezza del nostro Dio.

Isaiah 52, 7-10

How beautiful are on the mountains the feet of the messenger who brings news of peace, messenger who announces salvation, who says to Sion: "Your God reigns." Can you hear? Your sentries raise their voice, together they yell for joy, because they see the return of the Lord to Sion. Burst out together with songs of joy, ruins of Jerusalem, because the Lord has comforted his people, he has redeemed Jerusalem, the Lord has shown his holy arm to all the people; all the borders of the earth shall see the salvation of our God.

POI IL TEMPO, COL TEMPO THEN TIME, WITH TIME, shall bless you
ti benedirà con quel tanto che basta e che sa with what is enough and knows enough
che COL TEMPO verrà ogni amore that WITH TIME every love shall come
dolcezza e dolore sweetness and sorrow
COL TEMPO rinasce la fede del cuore WITH TIME shall be reborn the faith of the heart

POI IL TEMPO, COL TEMPO THEN TIME, WITH TIME,
vedrai ti cambierà you shall see, it shall change you
per ogni momento che sei for every moment you are
per ogni tua scelta, per ogni incertezza for every choice of yours, for every uncertainty
COL TEMPO, il TEMPO sussurra in silenzio WITH TIME, TIME whispers in silence
negli occhi di un bimbo in a child's eyes
regalo di immenso che c'è immense gift that lives
eterno dentro di noi...eterno dentro di noi in the eternal inside of us...eternal inside of us

Una Voce

Sarà una notte a regalarci la luce,
sarà il tempo a regalarci l'eternità.
Nella notte noi veglieremo,
nel tempo ci vestiremo di eternità.
"Sentinella, a che punto è la notte?"
"La notte è avanzata, il giorno è vicino...".

A Voice

It will be a night to gift us with light,
it will be time to gift us with eternity.
In the night we will stay up,
in time we will dress up with eternity.
"Sentry, how is the night?"
"The night is advanced, the day is close..."

Sofonia 3, 16-17

"Non temere, Sion,
non lasciarti cadere le braccia!
Il Signore tuo Dio in mezzo a te
è un salvatore potente.
Esulterà di gioia per te,
ti rinnoverà con il suo amore,
si rallegrerà per te con grida di gioia,
come nei giorni di festa".
[Dijeridoo suonato da Giuseppe Curti,
Voce di Ada Nicolardi]

Sophony 3, 16-17

"Do not worry, Sion,
do not let your arms fall!
The Lord your God among you
is a powerful savior.
He shall exult with joy for you,
He shall renew you with his love,
He shall rejoice for you with shouts of joy,
like in the festive days."
[Dijeridoo performed by Giuseppe Curti,
Reading Voice by Ada Nicolardi]



Beppe Cantarelli - www.beppecantarelli.com

POI IL TEMPO, COL TEMPO, THEN TIME, WITH TIME,
vedrai ti cambierà you shall see, it shall change you
per ogni momento che sei for every moment you are
per ogni tua scelta for every choice of yours
per ogni incertezza for every uncertainty
COL TEMPO, IL TEMPO WITH TIME, TIME
sussurra in silenzio whispers in silence
negli occhi di un bimbo in a child's eyes
regalo di immenso che c'è immense gift that lives
eterno dentro di noi... in the eternal inside of us...



Don Angelo Busi